

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 51

**Anhang:** Beilage zu No. 51 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 51 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Internationale Hotel-Telegraphen-Schlüssel

kann in beliebigen Quantitäten gratis und  
franko bezogen werden beim

Hotelierbureau in Basel.

## Le code télégraphique international des hôtels

est envoyé gratis et franco sur demande et  
en quantités voulues par le

Bureau des Hoteliers à Bâle.

## La lèpre.

Les cas de lèpre nouvellement „découverts“ dans le Valais, ont été discutés très minutieusement dans la presse étrangère et dans certains journaux d'une manière bien tendencieuse. Les conséquences fâcheuses pour la Suisse ne se sont pas fait attendre. Nombre d'étrangers ont demandé des renseignements à ce sujet à des particuliers, aux hôtels, aux bureaux de renseignements, ce qui prouve qu'il existe une crainte exagérée de la contagion dans certains cercles et, que bien des personnes qui avaient l'intention de faire un séjour en Suisse, hésitent à donner suite à leur projet.

La Suisse a donc le devoir d'un côté de combattre les exagérations démesurées sur le danger de la contagion et, d'un autre côté, d'éclairer le public sur le caractère et sur l'étendue réelle de cette maladie.

Un article, dû à la plume d'un médecin italien, et qui a paru dans le numéro du 10 novembre du „Corriere della Sera“, à Milan, donne des indications précieuses sur le caractère et la propagation de la lèpre. Son auteur paraît avoir fait des études sérieuses à ce sujet. Il nous dit:

La nouvelle qui, il y a quelques semaines, fit le tour de la presse européenne pour apprendre au monde stupéfait qu'il y avait dans le canton du Valais un village de lépreux, était bien faite pour exciter l'étonnement du monde civilisé. Cet étonnement s'accroît encore quand un savant déclara que la lèpre n'était nullement une maladie contagieuse. Comment? s'écriait chacun, cette maladie existe encore, et cela si près de nous, au cœur des grands centres de touristes? Est-ce possible que l'on trouve encore un foyer de cette maladie si mystérieuse, si terrible, et au dire de chacun si contagieuse que l'on retrouve dans la langue courante bien des locutions qui rappellent ses terribles propriétés. L'on n'est non-seulement étonné, mais l'on se sent inquiet vis-à-vis d'une chose de ce genre qui a si fortement une importance capitale au point de vue pratique.

Le lecteur sera certainement de mon avis, quand il saura que la lèpre existe en effet encore, que des milliers de foyers d'infection sont disséminés sur la terre et que même chez nous, en Italie, dans des contrées encore plus visitées par le flot de touristes, il y a des douzaines et des douzaines de cas de lèpre. J'ajouterai enfin que la lèpre est en effet une maladie contagieuse, mais qu'on a ignoré si longtemps la manière dont elle se propageait, et la plupart de ses symptômes caractéristiques que, même les savants qui en faisaient l'étude spéciale n'étaient pas d'accord en ce qui concernait la contagion. Mais, ces derniers temps, la science a fait des progrès à cet égard, de façon à ce qu'on peut considérer que les questions principales ont obtenu une solution. La connaissance exacte de ce problème fait que le public commence à s'y intéresser, ce qui n'était pas le cas jusqu'ici.

L'étude de la lèpre ayant été négligée durant de longues années par les savants, il est compréhensible que le public ait cru qu'elle n'existait plus. Car de toutes les maladies connues, aucune n'a eu le retentissement de la lèpre. Elle a joué un rôle immense durant tout le moyen-âge, non-seulement au point de vue hygiénique, mais au point de vue religieux et sentimental. Dans les mesures prises à cette époque pour enrayer le terrible fléau et atténuer ses ravages, l'on reconnaît l'enthousiasme d'âmes simples, mais capables du plus pur idéalisme. La manière dont le mysticisme chrétien s'est servi de la lèpre, d'un côté pour édifier les fervents, et d'un autre côté pour éveiller le sentiment de solidarité parmi les hommes, est l'un des phénomènes les plus frappants, quoique peu connus, de la civilisation du moyen-âge.

La lèpre était connue de toute l'antiquité classique, mais au moyen-âge elle prend une place à part; parce qu'elle est mentionnée dans la Bible, elle est considérée comme une chose presque sacrée.

La mythologie grecque déjà nous raconte comme Melampe guérit les filles d'Argos de la lèpre dont Junon les avait affligées pour les punir de ne pas avoir honoré sa statue. Hypocrate a fait la description de la lèpre sous le nom plus ou moins exact de maladie phénicienne, et les armées d'Alexandre le Grand la propagèrent dans les bassins de la Méditerranée, à leur retour de ses campagnes en Orient. Ce sont les soldats d'Alexandre qui lui donnèrent le nom d'éléphantiasis, parce que dans leurs campagnes, ils avaient vu que la peau des lépreux devient souvent brune et dure et ressemble ainsi à la peau de l'éléphant. Déjà avant l'ère chrétienne, la lèpre fut apportée dans l'empire romain par les cohortes de Pompée le Grand qui revenaient des campagnes d'Asie.

Mais, ainsi que je l'ai fait remarquer, dans l'antiquité les hommes ne se sont guère émus à la vue de cette maladie. Nous n'avons aucune indication prouvant qu'on ait organisé une lutte contre ce mal. Le monde chrétien au contraire, qui puisait sa sagesse et son dogme dans la Bible et les Evangiles, trouva que les historiens sacrés mentionnaient la lèpre avec crainte. Le Lévitique prescrit l'isolement des lépreux, et soit dans les Livres historiques, soit dans les Prophètes, la lèpre est toujours considérée comme l'une des plus grandes épreuves de l'homme, que Dieu impose aux pécheurs en signe de son courroux. Tous ces témoignages de la tradition biblique firent que les chrétiens considérèrent la lèpre avec une certaine terreur, ce qui les engagea à créer des léproseries, ainsi que l'exigeait la loi de Moïse. Il en existait beaucoup en France, en Espagne et en Italie vers l'an 1000.

Avec le temps, la lèpre éveilla un autre sentiment que la terreur, le dégoût et la crainte qui avaient donné naissance à des mesures hygiéniques et à l'isolement des malades. C'était au moment des Croisades, lorsque les voyages des pèlerins, aussi bien que les entreprises guerrières en Palestine, amenèrent une recrudescence de la maladie. L'on commença alors à la considérer avec un certain respect. Etait-ce parce que le pèlerin qui revenait de Terre Sainte, était l'objet d'une grande considération que le peuple en vint à considérer la lèpre comme une maladie sacrée qui, par les artifices de Satan avait élu domicile justement dans les environs du St-Sépulchre? Etait-ce le genre mystérieux de la maladie, incompréhensible à la science, ou ses symptômes singuliers qui portaient le malade à rechercher la solitude, l'un des moyens principaux de l'ascétisme? Quelles qu'en soient les causes, le fait est qu'avec les Croisades les peuples chrétiens considèrent la lèpre autrement qu'auparavant, un sentiment mystique venant s'ajouter au point de vue sanitaire. Dès lors, le lépreux est un être marqué de Dieu, qui doit se séparer de ses semblables pour se vouer complètement à la prière et la méditation. La lèpre devint aussi un puissant facteur de l'ascétisme. Mais, comme de cette manière, le lépreux paraissait être destiné à la repentance et au sacrifice, il n'était non-seulement pas un objet de mépris et de terreur, mais au contraire, on le traitait avec beaucoup de respect et d'amabilité sincère. Le peuple nommait les lépreux: les pauvres du Seigneur, les bons gens, et, tandis qu'il était pourvu d'une manière vraiment grandiose à leurs besoins, leurs rapports avec la vie religieuse prenaient un caractère absolument officiel et sont consacrés par toute la puissance et toute la poésie des cérémonies liturgiques. Dès qu'il se produisait un cas de lèpre dans un village, l'on posait l'alternative au malade. Il pouvait choisir entre la léproserie et l'isolement dans les environs du village. Dans beaucoup de cas, le malade préférait une vie d'ermite. On le conduisait alors solennellement dans la petite maison qui lui était destinée et qui, en général était assez bien aménagée. Cette cérémonie faisait partie du culte et s'appelait „separatio leprosorum“ (en franc: isolement des lépreux). Le clergé était à la tête du cortège des fidèles avec le crucifix et chantant des hymnes funèbres. Le cortège arrivait à l'ermitage, la maisonnette, les meubles, les ustensiles et le peuple qui formait le cortège recevaient la bénédiction du prêtre, et celui-ci jetait au vent une poignée de terre du cimetière en disant: „Si mortuus mundo, vivens inter Deos“ (en français: Si tu es mort pour le monde, tu revivras pour Dieu). Près de là, on plantait une croix en bois avec une petite caisse pour les aumônes. Le lépreux passait sa vie en prières dans la maisonnette; à Pâques seul, on lui permettait de venir passer quelques jours avec ses semblables. A sa mort, on disait une messe solennelle pour le repos de son âme. Mais tout en suivant ce penchant mystique qui idéalisait la maladie, on ne négligeait rien pour soulager l'infortune de ces malheureux.

L'œuvre des lépreux était considérée comme l'une des œuvres les plus méritoires de la charité chrétienne; il se fonda des ordres qui s'y vouèrent complètement, comme l'ordre de St. Lazare à Jérusalem. Des rois et d'autres puissants de la terre honoraient dans les pauvres malades, le Dieu dont ils tenaient leurs couronnes.

Avec la Renaissance, la lèpre cessa de jouer un rôle prépondérant dans le sentiment mystique et philanthropique du monde chrétien. La religion n'eut plus la même influence sur la politique des nations, ce qui amena la fin des Croisades. Les chrétiens cessèrent de se rendre en Palestine, la maladie ne fut plus importée par les pèlerins; le nombre des lépreux diminua et les différents établissements sanitaires et philanthropiques que l'on avait créés pour combattre le fléau, disparurent peu à peu. Et avec eux disparut aussi ce que la terrible maladie avait fait germer dans l'imagination et le sentiment populaire durant tant de siècles. Même les médecins ne montrèrent plus aucun intérêt pour cette maladie. Les sciences naturelles parurent laisser à l'histoire et à la philosophie un phénomène qui était avant tout de leur ressort.

Cependant les grandes découvertes modernes sur la nature de la contagion des maladies, ont remis la lèpre au premier plan pour les savants qui s'occupent des épidémies et de bactériologie. Les deux questions si importantes de la contagion et de l'hérédité de la lèpre qui avaient si longtemps occupé les savants, ont enfin trouvé une solution.

La lèpre est une maladie contagieuse provoquée par un bacille spécial qui porte le nom de bacille Hansen, du nom du savant qui l'a découvert. La maladie offre un aspect différent selon la manière dont les bacilles se sont répandus dans les différentes parties du corps humain. Quelquefois les bacilles se mettent dans la peau où ils produisent des taches rouges ou brunes et des nœuds. Quand ils se développent dans le visage, ils lui prennent toute expression humaine, ce qui fit que les médecins de l'antiquité lui donnaient le nom de satyriasis ou liontiasis, comparant ainsi le visage du malade à celui d'un satyre ou d'un lion. Dans d'autres cas, les bacilles attaquent les nerfs et de grandes surfaces de la peau deviennent insensibles. Il est arrivé que des lépreux ont profité de cette insensibilité et de la crédulité superstitieuse de leurs semblables pour imposer au peuple par quelque stratagème ingénieux. Quand la maladie attaque les nerfs qui entretiennent les tissus, ces derniers s'atrophient et le malade perd les doigts, les mains, les pieds, qui se détachent du membre sans douleur pour le patient, mais ne laissant que des moignons informes. La lèpre suit le cours des maladies chroniques; la mort survient environ au bout de douze ans, dès que les bacilles ont envahi les organes plus importants.

Comment se fait la propagation des bacilles? On l'a ignoré longtemps, et comme la contagion est relativement peu à craindre, on comprend qu'il y ait des médecins qui la nient absolument. Kolier et Sinclair Black ont prouvé que les bacilles envahissent le corps par les muqueuses du nez et de la bouche. Ils s'introduisent dans les petites blessures que l'on a si facilement dans les muqueuses, et de là attaquent les autres organes. Les sécrétions nasales et la salive du malade en contiennent beaucoup, et c'est ainsi que d'autres personnes sont contaminées et que la maladie ne s'éteint pas. Peu à peu les petites plaies infectées des fosses nasales et buccales se ferment, et quoique les bacilles se multiplient dans les organes intérieurs, il n'y a plus de foyer ouvert, les bacilles ne peuvent plus sortir et la maladie n'est plus contagieuse. Quelquefois les nœuds qui se forment sur la peau suppurent, il est vrai, les bacilles peuvent sortir, la contagion réapparaît. L'hérédité prétendue de la lèpre n'est que la contagion qui est naturellement facile dans la vie familiale.

Tous ces faits n'ont non-seulement un intérêt scientifique, mais aussi un intérêt pratique. La lèpre n'a absolument pas disparu du monde. Aux Indes et en Egypte, il y a des centaines de milliers de lépreux. Dans l'Afrique anglaise du Sud, il n'y a pas seulement quelques milliers de malades, mais la maladie s'est tellement propagée qu'on a été obligé de fonder deux nouvelles léproseries cette année, l'une dans la Colonie du Cap, l'autre à Pretoria. Il y a plusieurs foyers d'infection en Norvège, (il y existe trois léproseries) en Hongrie, en Roumanie, en Espagne, sans parler de la Turquie. Chez nous, en Italie, la lèpre a infecté plusieurs villages du littoral de la mer ligurienne et sur les différents points de la Sicile, il y a environ 200 cas en comptant les foyers principaux comme Girgenti.

Les épidémies de lèpre ne sont certainement plus à craindre de nos jours. Malgré cela, cette maladie est un problème actuel qui ne peut être négligé, quelle que soit l'importance qu'on veut lui attribuer. Dans nos règlements et lois sur l'hygiène, la lèpre n'est pas mentionnée, donc officiellement la lèpre n'existe plus. C'est une grande faute, il serait sage d'entreprendre une lutte à outrance contre un tel fléau.

## Encore une fois les Guides Meyer.

Nos lecteurs se rappellent probablement un article de la „Revue des Hôtels“, contenu dans le No 27 du 14 juillet de cette année, et portant le titre „Une correspondance intéressante“. La „Woehenschrift“, organe de la Société internationale des Hoteliers, avait publié très exactement la correspondance échangée entre une station climatique d'une part, et la rédaction des „Guides Meyer“ à Leipzig et l'institut bibliographique d'autre part, comme éditeur, à la suite d'un conflit qui avait éclaté entre abonnés et éditeur. Cette correspondance prouvait que la manière d'agir en affaires de cette rédaction, ainsi que celle de l'éditeur n'étaient absolument pas irréprochables. Notre article se basait sur la publication de la „Woehenschrift“.

Aujourd'hui, nous sommes en état d'appuyer l'article d' alors, et d'en prouver la justesse par un nouveau fait. Un hôtelier nous écrit ce qui suit:

Au mois de mars 1904, nous reprîmes un hôtel, et à cette occasion j'envoyai la liste de nos prix à tous les Guides, entr'autres au Guide Meyer, Institut bibliographique à Leipzig. Cette maison, ainsi que les autres éditeurs, promit d'apporter le changement nécessaire au texte qui nous concernait. Au mois d'août 1906, un de nos clients, M. le professeur v. M. fit un séjour chez nous et me fit remarquer que nos prix ne concordait pas avec les indications du Guide Meyer. En examinant la chose, je découvris que le Guide Meyer de 1906 portait les prix de notre maison tels qu'ils étaient avant 1904, et que le texte n'avait nullement été changé. En outre, les noms de différents hôtels étaient accompagnés de remarques, telles que: „fréquenté de préférence par la clientèle allemande“ ou „est très apprécié“, etc., remarques qui peuvent faire tort aux autres maisons.

J'écrivis là-dessus à la rédaction en la priant de bien vouloir apporter les changements désirés au texte et aux prix concernant mon hôtel. J'ajoutai que M. le prof. v. M. avait relevé bien des indications fausses dans ce nouveau volume. La réponse de la rédaction me n'a pas du tout satisfait, et celle-ci ne tint aucun compte des critiques de M. le prof. v. M.

Là-dessus, j'informai le bureau d'annonces „sois-disant indépendant“ de la rédaction, que je ne donnerais plus d'annonce tant que le texte ne serait pas rédigé d'une manière impartiale et conforme à la vérité. Ceci se passait le 5 septembre.

Une pareille manière d'agir fait du tort à bien des collègues qui ne se doutent aucunement de la chose.

Malgré nos démêlés avec l'institut bibliographique, ce dernier m'invita dernièrement à insérer dans le Guide Meyer. Je m'abstins de toute réponse. Ces messieurs paraissent avoir la mémoire bien courte.

Voilà le rapport de notre correspondant. Nous ajouterons, ainsi que nous l'avions déjà fait remarquer dans l'article cité, qu'en cas de réclamation, l'Institut de Leipzig a l'habitude de se tirer d'affaire en renvoyant ses clients de l'éditeur au rédacteur et vice-versa, sous prétexte qu'ils sont indépendants l'un de l'autre. C'est fort ingénieux, mais est-ce honnête?

## Responsabilité hôtelière.

Nous trouvons dans le journal „L'hiver au Soleil“ l'article suivant:

Le Congrès des Hoteliers de France s'est tenu, les 7 et 8 décembre, à la Société de Géographie à Paris. Toutes les régions étaient représentées et ont déterminé le choix des neuf vice-présidents. Au banquet d'inauguration des travaux de la session, M. le Dr. Darses, président, était entouré de nombreux sénateurs, députés et représentants des ministères.

Notre rôle d'hebdomadaire mondain ne comportant pas tous les détails des comptes rendus au jour le jour, nous retiendrons surtout le point primordial du débat.

Il s'agit d'organiser un mouvement de protestation assez général, pour faire admettre par les pouvoirs publics que le Code est trop sévère sur la responsabilité des hôteliers en cas de vols commis au préjudice des voyageurs.

M. Ruhl, avocat-conseil du Syndicat de la France Hôtelière a fait adopter à l'unanimité les conclusions irréfutables du rapport où il a relevé sur ce point les origines et usages du droit français.

Nous estimons avec les congressistes qu'ils ne doivent être tenus pour responsables des objets de valeur, comme les bijoux, les titres et l'argent monnayé, qu'autant que le dépôt de ces objets aura été effectué entre leurs

maines, exception faite cependant pour les vêtements et objets de toilette que le voyageur peut utiliser chaque jour et qu'il doit par conséquent conserver dans sa chambre, sous la responsabilité du logeur.

Il nous semble qu'il y a une démarcation entre les objets mobiliers à établir aussi nettement que celle sur laquelle se base l'hôtelier surveillant les allées et venues du locataire, auquel il fait un crédit provisoire sur l'apparence de ses bagages.

Le portier ne signale la sortie que d'une malle, une valise, un costume, un simple linge, et c'est pour cela que dans beaucoup d'hôtels, il est interdit de donner le blanchissage au dehors. Ce sont donc ces seuls objets, ceux qui ne peuvent pas être transportés à la main sans attirer l'attention par leur volume ou leur anomalie, qui seuls devraient constituer la responsabilité hôtelière.

## Le célèbre Dr. Heusmann

L'éditeur du non moins célèbre volume: „Conseils aux malades et aux bien portants“, a de nouveau la nostalgie de la Suisse, ou plutôt de l'argent suisse. Ainsi qu'il en fait part dans une lettre adressée à l'un de nos hôteliers de la Suisse française, lettre que nous avons sous les yeux, le Dr. H. a pris la résolution d'ajouter à son livre de conseils, des annonces à fr. 50.— la page. „Si votre intention est de vous assurer une page, l'annonce accompagnée de fr. 50.— devra être envoyée par retour du courrier“, dit la lettre.

Le plus pressant de l'affaire est sans doute l'envoi des 50 francs.

„Hands off“ — c'est tout ce que nous avons à ajouter.

## Qu'on veille au grain.

On nous signale de Munich le projet d'édition d'un livre d'adresses international à l'intention des stations d'automobiles, pour lequel la cueillette des annonces est déjà commencée, et ce sont naturellement les hôteliers qui sont „honorés“ en premier lieu de ces offres. La circulaire explique que dans les éditions ultérieures du livre d'adresses, les insertions seront maintenues gratuitement. Cette phrase nous porte à croire que derrière ce livre d'adresses pourrait bien se trouver le Baron bien connu M. Hartung, alias: von Schlieben, car ce dernier a la spécialité de ne jamais faire une deuxième édition d'une même publication.

Donc attention, et que pour le moment on ferme son porte-monnaie à double tour.

## A propos de la loi sur les droits d'auteur.

(Littérature et musique).

Le comité de la Société suisse des hôteliers ayant demandé au Département fédéral de l'Intérieur où en était la question de la loi projetée sur les droits d'auteur, il lui a été répondu qu'il fallait auparavant que la loi sur les brevets d'invention fut révisée, et que cette révision aurait lieu en tous cas dans le courant de l'année prochaine.

## Die Hotel-Besitzerin.

Von Else Croner.

Wir lesen in der Zeitschrift „Frauenberuf“, herausgegeben vom Frauenverein in Stuttgart, folgenden, von „grosser Fachkenntnis“ zeugenden Artikel:

„Noch immer herrscht in den besseren Ständen das Prinzip vor, die Mädchen ohne eine ernste berufliche Ausbildung zu erziehen; sie lernen vielerlei, aber nichts so intensiv, dass sie im Leben darauf fassen könnten. Tritt dann einmal der Fall ein, dass sie durch irgend einen Unbill des Schicksals gezwungen sind, ihren Lebensunterhalt selbst zu gewinnen, so stehen sie dieser plötzlichen und harten Notwendigkeit kopflos und verzweifelt gegenüber. In einem solchen Falle kommen alle Berufe, die erst eine längere Vorbildung erfordern, nicht in Betracht. Ist die erste Jugend des Mädchens vorüber, so ist es zu spät zum Lernen und Ueben. Kopf und Gedächtnis versagen, die Sinne sind nicht mehr so frisch und empfänglich, der Körper nicht mehr so elastisch. Es ist nahezu unmöglich, mit 25 Jahren z. B. irgend ein Studium anzufangen, wenn man zehn Jahre vorher gerastet hat; mit den technischen oder künstlerischen Berufen geht es ebenso. Die Biegsamkeit der Glieder ist im Laufe der Jahre, ohne Übung, verloren gegangen und die Phantasie liegt brach, sie lässt sich am allerwenigsten von Schicksalsschlägen kommandieren.“

Da heisst es denn, solche Frauenberufe finden oder schaffen, die auch ohne Vorbildung, ohne zeitraubende Ausbildungszeit den Frauen ermöglichen, sich eine sorgenfreie Existenz zu verschaffen. Ein derartiger Beruf, der haupt-

sächlich praktische häusliche Kenntnisse voraussetzt und nicht allzu grosse Vorbereitung bedarf, ist der einer Hotelbesitzerin in einem Badeort. Bisher waren es in Deutschland ausschliesslich Männer, die Hotels eröffneten und leiteten. Und doch eignet sich gerade dieser Beruf so sehr für Frauen, weil er spezifisch weibliche Eigenschaften erfordert: eine Kombination von Hausfraueneigenschaften und repräsentativem Auftreten. Im Auslande, namentlich in Frankreich und Italien, findet man es sehr häufig, dass z. B. verwitwete Frauen einem solchen Logierhaus mit Pension mustergültig vorstehen; die Wirtschaft geht wie am Schnürchen, sie verbreitet Behagen und Ordnung um sich, die Gäste sind gut aufgehoben und fühlen sich wohl. Es gehört ein verhältnismässig geringes Anziehungskapital zur Gründung oder zum Kauf einer solchen Villa; Haus nebst Einrichtung hat man für einige 1000 Mark. Je nachdem der Badeort, den man zu seiner Etablierung wählt, luxuriöser oder primitiver ist, schwanken natürlich diese Anlagepreise; aber dafür erhöhen sich dementsprechend auch die Pensionspreise, die man fordern kann. Eine Dame, die einem eigenen grösseren Haushalte einmal vorgestanden hat, wird sich leicht darin finden, auch ein Hotel zu leiten. Es gehört, neben den Hausfraueneigenschaften, ein wenig Energie und Scharfblick dazu, um ein Personal zu beaufsichtigen, die geeigneten Kräfte herauszufinden, Dissonanzen vorzubeugen und — was das wichtigste ist — die Ausgaben und Einnahmen in Einklang zu bringen, nicht störend interessiert zu sein, und doch seinen Vorteil wahren zu wissen. Der Verkehr mit den Gästen ist deshalb nicht ganz leicht, weil er ein grosses Anpassungsvermögen erfordert. Das Bild wechselt in einem Hotel täglich, da heisst es, sich in jeden neuen Gast schicken und fügen, kleine Launen ertragen, was gerade in einem Badeort, wo die meisten eine Kur gebrauchen und schon dadurch reizbarer sind als gewöhnlich, oft viel Kraft erfordert. In Kleinigkeiten gebe man immer nach; jeder kleine Wunsch, der berücksichtigt wird, freut den Gast und fesselt ihn an das Hotel; es ist da nur eigenes Interesse, wenn man entgegenkommend und gefällig ist. Die grosse Schar der Nörgler, die es in jedem Hotel gibt, jener Menschenklasse, die beständig etwas an der Stellung der Betten oder an der Reihenfolge der einzelnen Gänge bei der Table d'hôte oder an der Temperatur des Weines aussetzen hat, beschwichtige man mit ein paar liebenswürdigen Worten, und wenn das nichts nützt, so ignoriere man sie; das Quängeln ist ihnen zur Gewohnheit geworden. Nur lasse man sich bei diesem Beruf nicht entmutigen durch derartige Ungezogenheiten der Gäste, die man zwar niemals mit gleicher Münze bezahlen darf, aber denen gegenüber man sich doch im Laufe der Praxis kühles Blut angewöhnt; ruhige, stets gleich bleibende Höflichkeit ist dafür der beste Panzer, an dem alles abprallt. Der Beruf einer solchen Badehotelinhaberin bietet den Vorteil, dass er nur für ein paar Sommermonate in Anspruch nimmt, die übrige Zeit des Jahres ist man frei, abgesehen natürlich von den Winterkurorten, die das ganze Jahr über Zuspruch haben. Aber während dieser Saisonmonate heisst es, auch rühlig auf dem Platze sein, als erste früh aufstehen, Rücksprache mit dem Koch nehmen, die Arbeiten der dienstbaren Geister inspizieren, und dafür sorgen, dass alles bereit ist, sowie die ersten Frühaufsteher unter den Gästen erscheinen. Dann kommen die laufenden Geschäfte des Tages in buntem Durcheinander, es scheint, als ob die Hotelleiterin sich vervielfachen müsste, um allem gerecht zu werden. Hier kommen neue Gäste, die empfangen sein wollen, da heisst es Rede und Antwort stehen, über Preise, Art der Verpflegung u. s. w. Auskunft geben, Zimmer zeigen; treppauf, treppab steigen und alles Nötige zur Unterbringung der Ankömmlinge anordnen. Kaum ist dies erledigt, so kommt das Stubenmädchen oder der Koch mit einem anderen Anliegen; bald muss saubere Wäsche herausgegeben werden, oder der Küchenchef wünscht die Zahl der Table d'hôte-Teilnehmer zu wissen. Inzwischen klingelt das Telefon. Eine Familie will wissen, ob noch Zimmer frei sind und wieviel der Pensionspreis beträgt. Dann kommen die zahllosen Wünsche der Sommergäste. Der eine fragt nach dem nächsten Bahnhof, ein anderer nach der Adresse eines Baderarztes und ein dritter wünscht Briefpapier. Da gilt als Hauptregel, jedem mit grösster Liebenswürdigkeit gerecht zu werden und die Wünsche der Gäste nicht nur zu erfüllen, sondern ihnen entgegenzukommen.

Unbedingt erforderlich ist es, bevor man seine Zelte in einer Gegend zu diesem Zwecke aufschlägt, sich ganz genaue Lokalkenntnisse zu verschaffen; man muss mit den Sitten und Gebräuchen eingehend vertraut sein und alle Eigentümlichkeiten des Ortes kennen; nur dann wird man festen Fuss fassen können und etwas vor sich bringen. Sehr zu empfehlen ist zu diesem Zweck, sich, wenn man einen bestimmten Badeort im Auge hat, selbst als Gast in einer Reihe von Hotels, in jedem für einige Tage, einzulogieren und da die Augen aufzun und zu prüfen und sichten. Bei einer solchen Inspektionsreise inkognito kann man viel lernen.

Gerade bei diesem Beruf kommt es weniger auf Schulkenntnisse und positives Wissen an, aber desto mehr auf Weltbildung, inneren Takt und vornehmeh Auftreten. Die Gäste fühlen es sehr bald angenehm heraus, wenn die Hotelleiterin eine Dame aus guten Kreisen ist; in einem solchen Hotel werden die Gäste nicht als Nummern betrachtet, sondern jedem einzelnen wird persönliche Aufmerksamkeit erwiesen. Es ist ein Beruf, der, eher als die meisten Frauenberufe, es ermöglicht, in verhältnismässig kurzer

Zeit bei normalem Gang ein Kapital zu erwerben.“

Wir möchten der Verfasserin den Rat geben, sich probeweise für ein paar tausend Franken einmal zu etablieren, ehe sie wieder zur Feder greift.

## Die dumme Gans.

Von Mor. Friedländer.

Es hatte allen wieder einmal ganz vorzüglich geschmeckt.

„Ja“, sagte der Major Dietrich — „deshalb habe ich gerade dieses Sanatorium gewählt. Ein alter Regimentskamerad von mir, der vor Jahr und Tag hier war, hatte es mir empfohlen — Verpflegung erste Klasse — gesegnete Mahlzeit, gnädige Frau...“

Jeder hatte während des Mittagmahls getan, was er irgend konnte. Herren und Damen, alt und jung, alles hatte sich an dem Zerstückwerk beteiligt, und an den Spitzen der Tafeln hatten die Anstaltsärzte durch Ermahnung und Beispiel die Esslust noch befestigt. Die Saalstöcher — wie im Badischen und in der Schweiz die Serviermädchen an der Table d'hôte heissen — in ihren schwarzen Kleidern, mit den koketten, weissen Schürzen konnten gar nicht genug heranschleppen, und die Saalgouvernante — zu deutsch Oberkellnerin — transportierte im höchsten Grade schon allein vom Kommandieren. Die Hausdame strahlte. Neben ihr sass, wie immer bei der Mittagstafel, der vornehmste Gast, nämlich die Frau Oberregierungsärztin, deren Strenge betriebs der Moral und der Küche im ganzen Sanatorium bekannt und gefürchtet war. Und heute hatte die Frau Oberregierungsärztin nicht nur dreimal vom Roastbeef genommen — denn das tat sie öfter — sie hatte nicht nur den Kalbskopf à la tortue gelobt, sondern sie hatte auch geäussert, sie wolle sich vom Koch das Rezept für die Sauce geben lassen.

Der Koch war eine Perle. Sogar die Frau Pastorin schien in seinem Bann zu stehen, sie, die ausserhalb der Tischzeit stets so ernst und traurig aussah, die aber merkwürdigerweise doch in jeder Woche mindestens drei Pfund an Körpergewicht zunahm — auch die Frau Pastorin schien also unter dem Bann des vorzüglichen Kochs zu stehen — aber es schien nur so.

Achtzig Personen, die vier Aerzte mit eingerechnet, hatten sich soeben Geräuschvoll von den langen Tafeln erhoben. Sie waren hochbefriedigt von dem, was sie soeben gegessen hatten, und waren freudig gespannt auf das, was ihrer für die Abendmahlzeit wartete; denn nicht einer von den sechsundsechzig Kurgästen hatte es versäumt, die Rückseite des Mittagsmenus zu studieren, auf der gleich Vortreffliches für den Abend sich ankündigte.

„Schinkenpastete macht er brüllig!“ — sagte die resolute Dame, die als Tonkünstlergattin aus München in der Fremdenliste figurirte, und alle nickten Beifall.

„Auch die Tomatensuppe hat er neulich vorzüglich gemacht“, erlaubte sich ein junger norddeutscher Kaufmann hinzuzusetzen, der trotz vierwöchentlichen Aufenthalts im Sanatorium erst fünf Pfund zugenommen hatte, und der infolgedessen noch nicht so recht missprechen durfte.

„Er“, der alles so brillant und vorzüglich zu machen verstand, war eben der Koch.

Von Angesicht hatte ihn selten jemand aus der Zahl der Herren und Damen des Sanatoriums gesehen, aber man beurteilte ihn nach seinen Taten, und die waren über alles Lob erhaben. So widmeten denn alle dem weissrückigen Gassen, der in Gemeinschaft mit seinen beiden Gehilfen, dem Aide und dem Pâtissier, die Tafel so vorzüglich zu besetzen verstand, beim Einduseln in das Nachmittagsgeschlächchen einen dankbar lüsternden Gedanken...

Aber am Abend! Wie so oft im Leben, so war es auch hier ganz anders gekommen. Als man sich erwartungsvoll zum Souper niedersetzte, waren die Menükarten verschwunden, und statt der versprochenen Genüsse gab es nur ein paar ganz einfache bürgerliche Gerichte. Denn derjenige, der die Genüsse hätte bereiten sollen — „bereiten“ im wahren Sinne des Wortes — der packte in demselben Moment gerade seine weisse Jacke, seine Schürze und Mütze in die Reisetasche und verliess schimpfend und scheltend zur Hinterpforte den Ort seiner erfolgreichen Tätigkeit. Es war aber auch zu unerhört gewesen. An dem Tisch, an dem die gestrenge Dame sass, wusste man bisher nur ganz allein, was vorgefallen war, und diese hatten auch das Richtermant ausgeübt.

Nein, es war wirklich unerhört gewesen. Am Nachmittag, wie der Koch nach getanem Werk seine Küche verlassen hatte, war er dicht an der Tür der jüngsten und hübschesten der Saalstöcher begegnet. Als sei es sein Herrenrecht, so hatte er sie plötzlich umarmt, und als sie ihn zurückstieß, gab er ihr eine tüchtige Ohrfeige und nannte sie laut und deutlich eine „dumme Gans“.

Nein, das konnten sich die Damen des Sanatoriums, die in dieser Saalstöcher ihr ganzes Ganges Geschlecht beleidigt sahen, natürlich nicht gefallen lassen. Und als das junge Mädchen heulend zur Hausdame gelaufen kam, da konstituierte sich am Tisch ein strenges Richterkollegium, in dem die Frau Pastorin und die Frau Oberregierungsärztin abwechselnd das grosse Wort in puncto Sittlichkeit führten. Man machte

sodort dem Arzt klar, dass die Moral nicht untergraben werden dürfe; entweder müsse der Koch schleunigst hinaus, oder die Frau Pastorin, die Frau Oberregierungsärztin und noch drei andere Damen, die durch die Titel ihrer Männer sehr achtunggebietend erschienen, wollten noch heute das Sanatorium verlassen.

Da zog der Koch natürlich den kürzeren...

Das alles wurde beim Abendessen der aufs höchste überraschten übrigen Tischgesellschaft mitgeteilt, und als einige Herren so halb und halb versuchten, die Angelegenheit in milderen Lichte erscheinen zu lassen, und den Fortgang des Kochs bedauerten, da wurden sie durch die Blicke vom Tisch der Gestrengen schnell zur Ruhe verwiesen. Und diese gingen auch mit gutem Beispiel voran, die Frau Oberregierungsärztin ass dreifache Portionen, und auch die Frau Pastorin liess sich nicht lumpen.

Am andern Tage war der neue Koch da. Es schmeckte niemandem besonders gut, aber — so wurde von den Damen die Parole ausgegeben — das sei nie anders bei neuem Personal, und die Frau Oberregierungsärztin hatte Ähnliches bei sich zu Hause mit ihren Köchen schon öfter erlebt, nach wenigen Tagen sei dies immer ausgeglichen.

Aber am dritten Tage schlug doch die Stimmung um. Die kleine Bankiersfrau aus Berlin, die bei den andern Damen nicht mehr galt, seitdem sie aus einem ganz bestimmten Grunde schüchtern und verlegen am ersten Sonntag ihre Begleitung beim Kirchenbesuch abgeschlagen hatte — die kleine Dame, die man sonst gar nicht beachtete, hatte diesmal durch eine harmlose Bemerkung die Bombe zum Platzen gebracht. Sie erzählte, während alle an einem zähen Gänsebraten herumstocherten, dass sie gestern mittag Verwandte unten im Kurhaus besucht habe, und dort habe sie ausgezeichnet gegessen. — Und denken Sie, dort ist jetzt unser früherer Koch.“

Die Erzählung wurde schnell auch an den andern Tischen aufgenommen. Missbilligende Blicke flogen zu der Saalstöcher hinüber, die doch die Ursache des ganzen Debäcle war, und auch die strengen Damen am Honoratiorenstisch schienen einen ziemlich schweren, aber guten Kampf zu kämpfen.

„Du lieber Gott“, sagte die Frau Pastorin seufzend, „der Kartoffelsalat ist heute wieder ganz versalzen. Nein, eigentlich war das doch neulich gar nicht so schlimm.“

„Ja“, fuhr die Frau Oberregierungsärztin fort, „sie ist doch eigentlich eine dumme Pute, sich so zu zieren, wo sie doch schon ein kleines Kind in Basel hat“ — und beim Dessert war man im ganzen Saal einig darüber, der alte Koch hatte gar nicht so unrecht, die Saalstöcher war tatsächlich eine „dumme Gans“.

Am nächsten Tage prangten nicht nur reichhaltige Speisekarten auf den Tafeln, sondern der Herr Major fand keinen Widerspruch, als er schon nach dem ersten Gänge laut schnarrend erklärte, „das Essen ist erstklassig“.

... Der alte Koch war wieder da.  
(Aus dem „Simplicissimus“.)

## Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 29 nov. au 6 déc.: Angleterre 929, Russie 537, France 612, Suisse 880, Allemagne 367, Amérique 378, Italie 49, Divers 301. Total 4093.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 1. bis 7. Dezemb. Deutsche 1210, Engländer 377, Schweizer 346, Franzosen 215, Holländer 101, Belgier 37, Russen und Polen 407, Oesterreicher und Ungarn 140, Portugiesen, Spanien, Italiener, Griechen 130, Dänen, Schweden, Norweger 29, Amerikaner 49, Angehörige anderer Nationalitäten 38. Total 3079.

## Frage und Antwort.

Zentralheizung. Ein Hotelier stellt folgende Frage: Kann mir ein Kollege eine Firma nennen, die sich mit Zentralheizungsanlagen speziell in alten Häusern befasst? Allfällige Antworten an die Redaktion.

Ventilation. Quelle est la ventilation la plus efficace pour une cuisine d'hôtel, quel est le meilleur moyen d'empêcher l'odeur de cuisine de monter dans les étages, lorsque celle-ci est placée au centre et sous-sol du bâtiment? Les collègues qui voudraient bien donner leur avis sur cette question (dans une des quatre langues) sont priés de bien vouloir écrire au bureau du journal.

Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.

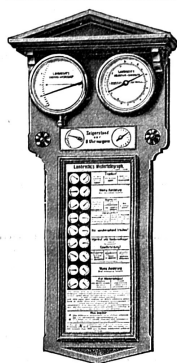
Mais avant qu'il soit trop tard.

Mais avant qu'il soit trop tard.

Mais avant qu'il soit trop tard.



**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
beim Bahnhof.  
100 Betten.  
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.  
H. Morlock, Besitzer  
auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.



„Modell 1906“  
Länge 54,5 cm  
Breite 25  
Tiefe (vorspringend) 8

## Vom Wetter

Ist jeder in seinem Wohlbefinden und Berufe abhängig, Lambrecht's Wetter-Instrumente sind die Uhren für den Gang des Wetters, somit **unentbehrlich.**

Die Schwankungen der Luftfeuchtigkeit, Temperatur und des Luftdruckes sind nichts anderes als die Wetter-Telegramme der Natur.

## Lambrecht's Wettertelegraph

hat die Aufgabe, sie dem Laien verständlich zu machen, damit er auf einfachste Weise das Wetter voraussehen.

Lambrecht's Wettertelegraph gibt durch zwei Zeiger die drei genannten Hauptfaktoren für die Voraussage des Wetters an. Die Wetterprognose ist dadurch ausserordentlich erleichtert, dass nur die gegenseitige Stellung dieser Zeiger in der am Apparat befestigten Tabelle aufzusuchen und die daneben stehende Prognose einfach abzulesen ist.

### Preise für Lambrecht's Wettertelegraph

„Modell 1906“ (wie Abbildung) Eichen-Holzrahmen  
A. Instrumente in gedruckten Bronze-Gehäusen mit Karton-Skalen Fr. 60. —  
B. Desgleichen mit Milohglas-Skalen (wetterbeständig) 72.50  
A. und B. mit Thermometer je Fr. 5. — mehr.

Kiste und Verpackung bei unfrankiertem Postversand Fr. 1.50.  
Prognoseentabelle in englischer, französischer, italienischer oder ungarischer Sprache wird auf Wunsch gratis beigelegt. (O1005Z)

Ueber andere Ausstattungen verlange man Preisliste 4 (gratis). 2975

C. A. Ulbrich & Cie., „Wettertelegraph“, Zürich.



## Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP  
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerverarbeitete Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch  
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Witz, Luzern

Pilatusstr., gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

## Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)

in WORB bei BERN

gegründet im Jahre 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

### erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebten Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.

Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier. 337

## Hotel-Fachmann

Direktor eines Kurhotel I. Ranges, 32 Jahre alt, wünscht sich per 1. März 1907 oder später zu verändern. Fähigkeiten und Eigenschaften sowie Routine eines durchaus zuverlässigen internationalen Fachmannes. Beste Referenzen und Beziehungen.

Offerten unter Chiffre H 460 R an die Exped. ds. Bl.

## Winter-Kurorte & Wintersport

Nur eine zielbewusste, sachgemässe Reklame kann von Erfolg sein. Lassen Sie sich daher unparteiisch und gewissenhaft beraten und fordern Sie kostenlos Propositionen, Klichsch-Entwürfe, Annoncenskizzen etc. ein von der

## Union-Reclame in Luzern

und deren General-Agenturen.

### Union schweiz. Zeitungen f. d. Inseratenverkehr

Zentrale in LUZERN Kapellplatz 2

General-Agenturen und Agenturen befinden sich in:  
Basel, Bern, Winterthur, St. Gallen, Glarus, Herisau, Frauenfeld  
Biel, Nigle, Montreux, Vevey, Le Locle, Bellinzona, Locarno, Lugano.

Filiale: LAUSANNE: Rue du Bourg 34  
ZÜRICH: Münchhaldenstrasse 7.

**Geschäfts-Bücher** jeder Art im Extra-linear  
Souchebücher, Durchschreib-  
bücher, Bonusbücher, Bloes,  
merkante Druckachen für  
Handlungen, Hotels, Wirt-  
schaften, Genossenschaften  
und jedes Gewerbe, in saub-  
erer, schöner Ausführung,  
erstklassig, preiswürdig  
Akzidenzdruckerei H. Rast,  
Tel. 1000. Root b. Luzern.  
(HR 5132) 1472

## Hotel I. Ranges.

Man sucht in der Schweiz ein gut renommiertes Hotel zu kaufen. Offerten unter D 22 133 X an H. Asenstien & Vogler in Genf. (Vermittler verboten). (HR 5300) 1691

Disponible à Annecy (chef-lieu Haute-Savoie)

### bon Hôtel-Restaurant

nouvellement transformé à la moderne, occupant rue principale, à proximité du lac, Salons, salle de société pour cent personnes, 30 chambres (non meublées). 1685

Mme Vve. E. Bovier, place au Bois, à Annecy traitera directement à favorables conditions.

### Billig zu verkaufen

ein so gut wie neuer

### Hotelherd und ein

### Restaurationsherd

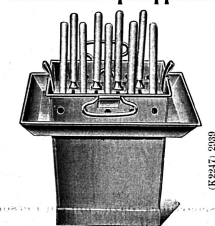
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 297

Basler Kochherdfabrik

E. Zeiger, Basel.

Seriöse kapitalkräftige  
**Fachleute**  
wünschen ein (P 5131) 1667  
**Hotel zu kaufen**  
mit 60 bis 100 Betten, Jahres-oder Saisongeschäft, jedoch mit guter Rendite. Offerten unter Chiffre CD 603 an die Union-Reklame in Bern.

## Füeder's neueste gesetzl. geschützte Tafelmesser-Spülapparate



erlauben ein Spülen der Messer in siedend heissem Wasser bei grösstem Schutze der Hefte. Wo nicht erhält-lich wende man sich direkt an den alleinigen Fabrikanten  
F. Füeder, Lysin (Schweiz).  
Prospekte gratis und franko.

## Zu vermieten ein grosser modern ein- gerichteter 1687

### NEUBAU

in bester Lage gegenüber dem (HR 5343)  
**Bahnhofe in Chiasso.**  
Geräumige Lokale im Par-  
terre, 50 Zimmer, gross-  
artige Kellereien, Bäder in  
jedem Stock, Zentralheizung,  
Lift. Auskunft erteilt:  
Guglielmo Felix, Chiasso.  
Anonyme Anfragen werden  
nicht beantwortet.

## LOCARNO. Fremdenpension

wird abgegeben.  
Näheres erteilt das Vermittlungs-  
bureau (R 5313) 1689  
V. Danzi & Co., Locarno.

Tüchtiger, sprachkundiger

## Fachmann

dem geschäftskundigen Frau zur Seite, wünscht auf Frühjahrs die Leitung in gutem erstklas-  
sigem Hause. Gef. Offerten an die Expedition unter Chiffre H 349 R.

Springlebende

## KREBSE

pro 100 Stück Fr. 9.— bis Fr. 15.—  
franko überall. Mindestversand  
600 Stück. (R 5285) 1688  
H. Rothberg, Podwoloczyska (Osterr.)

### Avis aux Maîtres d'Hôtel.

On offre à vendre dans la Suisse romande, un

### vaste emplacement

admirablement situé, à proximité de très belles forêts et jouissant d'une magnifique vue. Convient d'abord pour hôtel-pension; le vendeur s'interresserait financièrement à l'entreprise. HR 5254  
S'adresser par lettre sous chiffré E 27404 L à l'agence Haenstein & Vogler, Lausanne.



### Wanzen u. Käfer

zwei todsichere  
Spezialmittel je  
p. Kilo Fr. 2.—.  
la. Referenzen v.  
Ludw. Thiele  
Mannheim.  
1645 (MP 3392)



### VINS DE NEUCHÂTEL

Ch. Socier  
340 Propriétaire  
à ST-BLAISE  
près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux  
hôtels de la Suisse.

Nombres récompenses aux  
Expositions nationales, inter-  
nationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,  
à l'Exposition de Milan 1906  
Hors Concours, Membre du Jury

**COMESTIBLES.**  
E. CHRISTEN, BALE.

## Verpachtung.

Der Wirtschaftsbetrieb in der

## Restauration des zoolog. Gartens zu Mülhausen i. Els.

ist zum 1. April 1907 zu vergeben.

Das Lastenheft kann von dem Generalsekretariat des Bürgermeistersamts gegen Einsendung von 0.70 Mk. in Briefmarken bezogen werden.

Angebote nebst Zeugnissen sind bis zum 25. Dezember 1906 verschlossen und mit entsprechender Aufschrift versehen an das Bürgermeistersamt einzusenden. (HR 5199) 1677

Mülhausen, den 1. Dezember 1906.

Der Bürgermeister: Kayser.

## Hotel-Direktor

Schweizer, Mitte der 30er Jahren, ledig,  
sucht Engagement für die Sommersaison.  
Offerten unter Chiffre H 464 R.

## Das Ingenieur-Bureau Zürich

(Goethestr. 12)

der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft Basel  
empfiehlt sich zur Erstellung ganzer

### Einzelanlagen für elektr. Licht und Kraft

sowie zur Ausführung von

Installationen und Erweiterungen  
jeden Umfanges. (MR 5300)

Auskünfte und Kostenberechnungen zu Diensten.

## Gesucht

für ein kleineres, das ganze Jahr flott gehendes Hotel mit  
grossem Restaurant, bedeutendem Bier- und Weinsatz in  
einem der bekanntesten und bestfrequentierten Kurorte des süd-  
lichen badischen Schwarzwaldes ein tüchtiger, verheirateter

## Pächter

mit einigem Barvermögen.

Nur Bewerber mit prima Referenzen wollen ihre Offerten  
unter Chiffre H 459 R an die Exped. ds. Bl. richten.

**Hotel-Fachmann**  
Ia. Kraft, mit ausgedehnten Verbindungen, sucht erst-  
klassige Direktion mit Saisonbetrieb; Graubünden  
bevorzugt.  
Offerten unter Chiffre H 454 R an die Exp. d. Bl.

## A vendre ou à louer

## l'Hôtel-Pension du Lion d'Or à Avry-dev.-Pont (Gruyère)

meublé, confort moderne, agréable séjour d'été, forêt  
à proximité, belle vue.

Pour renseignements, s'adresser au notaire Morard  
à Bulle. (HR 5222) 1679

## Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

## Jeune ménage

(hôtelier suisse) cherche pour l'hiver direction; hôtel 1er  
ordre, Riviera italienne, Florence, Naples ou sicile. Ia. réfé-  
rences et garanties.

Adresser les offres sous chiffré H 452 R à l'administration  
du journal.

**Vins fins de Neuchâtel  
SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pider, au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC  
Dépôt à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street



Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

# Personal Anzeiger

## MONITEUR DES VACANCES

**Inseraten-Tarif:**  
Stellengesuche: (Voraussetzung: Erstins. in Fr. 2.-)  
Wiederholungen: 1.-  
Wiederholungen: 1.-  
Wiederholungen: 1.-  
Die Spesen für die Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.  
**Stellenofferten:**  
Erstins. in Fr. 2.-  
Wiederholungen: 1.-  
Wiederholungen: 1.-  
Die Spesen für die Beförderung eingehender Offerten sind in diesen Preisen inbegriffen.

**Prix des Annonces:**  
Demandes de places: (Payable d'avance)  
Première insertion: Fr. 2.-  
Répétitions: 1.-  
De l'étranger: 1.50  
Répétitions: 1.-  
Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.  
**Offres de places:**  
Première insertion: Fr. 2.-  
Répétitions: 1.-  
De l'étranger: 1.50  
Répétitions: 1.-  
Les frais de port pour l'expédition d'offres sont compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

### Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.-  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.-  
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.-  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.-  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobt.

**Chef de cuisine.** Gesucht per sofort selbständiger tüchtiger Chef, Jahresstelle, Wintermonate 150 Fr., Sommermonate 200 Franken. Eintritt sofort. Hotel Bellevue, Bad-Sälen (Winterkurort). (818)

**Chef de réception.** Für ein grosses Hotel ersten Ranges wird ein tüchtiger, in Wort und Schrift sprachkundiger junger Mann als Chef de réception für die Saison 1937 gesucht. Stenographische Kenntnisse werden erhalten den Vertrag. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen unter L. 52 postlagernd Baden-Baden erbeten. (833)

**Cuisinière excellente,** connaissant la partie à fond, de toute moralité, dans la tenue, travailleur, place à l'année, dans très bonne pension d'étrangers. Joindre certificats et photographie à la demande. S'adresser à M. J. Gagneux, Pension Les Feuillettes, Les Bains (Suisse). (851)

**Extremetier** mit Eintritt auf 15. April in erstkl. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 897, Luzern. (856)

**Etagengouvernante,** tüchtig und gut empfohlen, der deutschen und französischen Sprache mächtig, zum sofortigen Eintritt in Jahresstelle gesucht. Nur Bewerberinnen welche ähnliche Stellen in grossen Häusern schon bekleidet haben, wollen Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einreichen an: Grand Hotel de Vevey et Palace, Vevey. (860)

**Gesucht.** Hotel I. Ranges der Ostschweiz sucht per baldigst **G Saalkellner** für Jahresstelle und **1 Kommissär-Pagoboy** mit eigenem Radio, kleine Statur. Chiffre 832

**Gesucht** auf kommendes Frühjahr, in Pensionshotel ersten Ranges: **1 Saucier**, tüchtig in Restauration; **1 Entremetier-Pâtissier**; **1 Kochvolontär**; **1 Portier d'étage** ein junger **Caviste**, Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 838

**Gesucht** für die Frühjahrsaison, nach dem Tessen: **1 tüchtiger, gewandter, sprachkundiger Sekretär**; **1 junger Zimmerkellner**; **1 junger Restaurantkellner**; mehrere tüchtige, sprachkundige **Portier** (Eintritt Anfang Januar); **1 gewandter, tüchtiger Zimmermädchen** (Eintritt Anfang Januar); **1 sprachkundiger Liftier**; **1 Kaffeekochin**. Eintritt 1. resp. 15. Februar 1937. Bewerber mit nur prima Zeugnissen wollen sich melden und Photographie einreichen. Chiffre 849

**Gesucht** in grosses erstkl. Familienhotel in Montreux ein **guts tüchtiger Oberkellner**, ein tüchtiger **Chef de cuisine** und eine **Sekretär-Volontärin**. Photographie, Zeugnis u. Altersangabe erbeten. Chiffre 823

**Gesucht** in Berghotel I. Ranges der Zentralschweiz, für die Sommeraison: **1 Sekretär-Kassier**, deutsch, franz. und engl.; **1 H. Sekretär**, deutsch, franz. und engl.; **1 Kücheneigouvernante**, deutsch und franz.; **1 Etagengouvernante**, wenn möglich deutsch, franz. und englisch sprechend. Zeugnisse und Photogr. von nur gut empfohlenen, tüchtigen Personal erbeten. Chiffre 820

**Gesucht** für die Saison 1937, in feines Familienhotel (engl. Clientele) mit 100 Betten, in Luzern: **1 Chef de réception-Direktor** (junger, tüchtiger, in Wort und Schrift sprachkundig, in Wort und Schrift sprachkundig); **1 Oberkellner**, jung, tüchtig und gewandt (April); **1 Concierge** (April); **1 Officegouvernante**, für Wasserkontrolle (1. April); **2 tüchtige Zimmermädchen**, 1. u. 2. u. 3. u. 4. Etage, engl. sprechend (20. März event. 1. April); **1 Kaffeekochin** (April); **1 Zimmerkellner**, junger, tüchtiger Mann; **1 Etagenportier**, willig und stark; **1 Kommissär-Liftier**. Chiffre 810

**Gouvernante** pour un poste indépendant et principalement pour la direction et la surveillance de la lingerie et étages, dans les 2 langues et savoir faire, est demandée pour le commencement de Janvier, à l'Hôtel Terminus à Lausanne. Intitulé de faire des offres sans bonnes recommandations. (811)

**Kellnermeister** für grosses Hotel im Kanton Graubünden gesucht. Verlangt wird ein lediger Mann, mit prima Empfehlungen und Ausweis über mehrjährige Tätigkeit in gleichem Hause. Jahresstelle. Eintritt nach Convenienz. Chiffre 731

**Kochlehrling** gesucht für grosse Restauration. Offerten an N 7675 G an Hasenstein & Vogler, Basel. (1588) (H 3344)

**Kochvolontär** zum Eintritt am 15. April in erstkl. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Altersangabe an Postfach 897, Luzern. (850)

**Pâtissier** mit Eintritt auf 1. Mai in erstkl. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 897, Luzern. (858)

**Rôtisseur** in erstklassiges Hotel auf 15. April gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 897, Luzern. (857)

**Sekretär-Chef de réception** gesucht für ein Hotel allerersten Ranges an der italienischen See, für ein Monats März, April und Mai, event. Sommer- und Herbstsaaison. Photographie, Zeugnisse und Referenzen erbeten. Chiffre 837

**Sekretär-Buchhalter (I.)** Gesucht für Kurhotel in Grubünden, verbunden mit bedeutendem Mineralwasserexport, 1. Sekretär-Buchhalter, junger, tüchtige Kraft. Jahresstelle. Chiffre 861

**Serviertochter** für Café-Bar gesucht. Sprachkenntnisse vorausgesetzt. Bestempfohlen, im Restaurantservice bewanderte tüchtige mit Zeugnisabschriften und Photographie einreichen an Hotel Bar an L&C, Zürich. (850)

**Sommelier.** On cherche un premier sommelier énergique, parlant les langues, dans un grand hôtel au bord du Léman. Place à l'année. Bonnes références exigées. Age 25 à 35 ans. Chiffre 825

### Stellengesuche \* Demandes de places

Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.- Fr. 2.50  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.- 1.50  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.  
Voraussetzung (in Postmarken) erforderlich.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
Bestellungen sind in Insert-Chiffre beizugeben.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobt.

### Bureau & Réception.

**Bureaufräulein.** Junge Tochter die 2 Jahre die Handelsabteilung d. H. T. Z. besuchte, wünscht Stelle in ein Bureau eines grossen Hotels der franz. Schweiz, auf Beginn der Saison. Chiffre 834

**Bureau-volontaire.** Jeune homme, Suisse français, cherche une place comme sommelier ou volontaire de bureau, dans un hôtel. Chiffre 804

**Chief de réception-cassier.** Allemand, 30 ans, connaissant 4 langues principales, cherche engagement pour l'hiver ou saison de printemps. Excellentes références. Ch. 781

**Direktor-Chef de réception,** tüchtiger, sprachkundig, präsenstibler Fachmann, 31 Jahre alt, dem eine im Hotelverdienst erfahrene Frau zur Seite steht, sucht per 1. Mai oder später Engagement in erstkl. Hause. Jahresstelle bevorzugt. Beste Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre 866

**Direktor-Chef de réception,** 37 Jahre alt, in allen Zweigen des Hotelwesens erfahren, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle für den Winter. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 813

**Gerant.** Durchaus tüchtiger Hotelsekretär, Bündner, kantonssfähig, sucht für die Sommeraison Engagement als Geschäftsführer. Chiffre 747

**Sekretaire.** Jeune femme, 25 ans, de toute confiance, connaît très bien la comptabilité américaine, ayant de bonnes certificats et belle écriture, cherche engagement dès janvier. Prétentions très modestes. Chiffre 866

**Sekretär (II).** Tüchtiger junger Hotelierssohn, Deutschschweizer, gut präsentierbar, der drei Landessprachen mächtig, sucht, behufs besserer Ausbildung im Hotelfach, Stelle in besserem Hotel, als H. Sekretär, event. Sekretär-Volontär. Ch. 862

**Sekretär.** Schweizer, 25 Jahre, deutsch, franz. und englisch sprechend, Koch- und Kellerpraxis absolviert, sowie Sekretärstelle innehat, wünscht sich als Sekretär (Réception, Caisse) zu placieren. Gehaltsansprüche bescheiden. Zeugnisse u. Photographie zur Verfügung. Chiffre 845

**Sekretär-Kassier.** Schweizer, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Engagement. Chiffre 819

**Sous-directeur-Chef de réception.** Propriétaire d'un hôtel de premier ordre (saison d'été), connaissant les trois langues principales, cherche pour l'hiver emploi de sous-directeur-chef de réception. Chiffre 630

### Salle & Restaurant.

**Kellnervolontär.** Junger Mann von 16 Jahren, etwas franz. sprechend, sucht Stelle in Hotel oder gutes Restaurant. Basel oder der franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre 842

**Oberkellner.** Schweizer, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, in den Bureausarbeiten bewandert, sucht Stelle für Winter- oder Sommeraison. Gute Referenzen zu Diensten. Offerten an: E. Marti, Mammern (Thurgau). (782)

**Oberkellner.** 30 Jahre alt, gut präsentierbar, der Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für nächste Sommeraison. Gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstkl. Hotel im Süden tätig. Chiffre 802

**Oberkellner.** tüchtiger, energischer Fachmann, sprachkundig, 30 Jahre alt, zur Zeit in erstem Hotel im Süden tätig, sucht für kommende Saison Engagement. Chiffre 836

**Oberkellner.** Deutscher, 30 Jahre, guter Restaurateur, mit prima Zeugnissen allerorts Häuser von London, Paris und Monte Carlo, sucht Stellung für April oder später. Gef. Offerten an: W. K. Hof, Hotel St-Georges, Mustapha (Algier). (867)

**Oberkellner-Sekretär.** 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement für sofort 1. Januar. Chiffre 832

**Saalkocher.** tüchtig im Saal- und Restaurations-Service, deutsch, französisch u. etwas italienisch sprechend, wünscht Stelle in Saal- oder Restaurant. Chiffre 835

**Saalkocher.** Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, wünscht auf kommende Saison Stelle in kleinerem Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 817

**Serviertochter.** Junge, anständige, im Service gut bewandert, sucht Stelle auf 1. März 1937, in Hotel oder gutes Restaurant. Chiffre 807

### Cuisine & Office.

**Aide de cuisine.** Junger Koch, gelernter Pâtissier, 22 Jahre alt, der deutschen und franz. Sprache mächtig, wünscht in gutes Haus, in oben erwähnter Eigenschaft Anstellung. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 819

**Aide de cuisine.** Tüchtiger Koch, 30 Jahre alt, wünscht neben einem tüchtigen Chef Stelle als Aide de cuisine. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 805

**Aide-Volontär.** Junger Koch der seine Lehrzeit neben gutem Chef absolviert hat, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung, gegen kleine Gratifikation. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gef. Offerten an: Ernst Stettler, Koch, Wattenwil b. Thun (Bern). (865)

**Chief de cuisine.** 37 ans, actuellement dans maison de premier ordre, Riviera italienne depuis plusieurs années, cherche à changer sa place d'été. Nationalité Grison. Disponible 17 juin. Chiffre 866

**Chief de cuisine.** âgé de 35 ans, très expérimenté, ayant travaillé dans les premières maisons de la Riviera, Suisse et Allemagne, muni de meilleurs certificats, très recommandé, cherche place pour la saison d'été. Chiffre 844

**Chief de cuisine.** avec bons certificats et références, actuellement dans maison de premier ordre de la Suisse française, cherche engagement à partir du 15 janvier ou pour la saison d'été. Chiffre 824

**Chief de cuisine.** italien, très capable et bien recommandé. Désire place d'été en Suisse ou ailleurs. Libre à partir des premiers jours de juin. Certificats à disposition. Chiffre 826

**Chief de cuisine.** 36 ans, sérieux et économique, ayant travaillé dans les premières maisons d'Italie, Suisse et de l'Allemagne, muni de meilleurs certificats et recommandations, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre 849

**Cuisinier.** connaissant à fond la pâtisserie, cherche place dans hôtel ou pension. S'adresser à M. H. Pittet, Marthary 31, Lausanne. (816)

**Kochlehrling.** Auf April wird Stelle für Kochlehrling gesucht. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 771

**Kochlehrling** welcher gute Kenntnisse des Metzgerberufes (1. Jahr Praxis) hat, sucht Stelle in besserem Hotel der Central- oder franz. Schweiz. Offerten unter Chiffre 9. F. 263 an Orell Ipsi, Annoncen, Zürich. (1681) F. R. 5240

**Kochlehrling.** Ein 17-jähriger, intelligenter Jüngling aus achtbarer Familie, wünscht Stelle als Kochlehrling. Ch. 809

**Kochlehrlingtochter.** Fräulein wünscht 3 bis 4 Monate in einer feinen Pension, Hotel oder Hotel der franz. Schweiz das Kochen und zugleich die franz. Sprache zu erlernen, am liebsten mit Familienanschluss, gegen einmalige Vergütung von 300 Fr. Offerten erbeten an Anna Gärner, Hotel National, Freiburg i. B. (339)

**Officegouvernante (II.).** Junge Tochter, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre 801

**Office- und Küchengouvernante.** ältere, tüchtig und energisch, mit prima Referenzen von Hotel I. Ranges, sucht Stelle, ebenfalls in Hotel I. Ranges. Chiffre 855

**Office-Küchengouvernante.** gesetzte Frau, tüchtig u. energisch, perfekt deutsch und franz. sprechend, sucht per sofort Stelle in obiger Eigenschaft oder als Haushälterin. Beste Referenzen. Chiffre 841

### Etage & Lingerie.

**Etagengouvernante.** deutsch, franz. und etwas italienisch sprechend, eracht, zuverlässige Person, in der Branche tüchtig mit prima Referenzen, sucht Stelle in Hotel I. oder II. B. auf Neujahr oder später. Chiffre 833

**Etagenportier.** Junger kräftiger Portier, 25 Jahre alt, präsentierbar, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle als Stangen- oder alleiniger Portier. Eintritt baldmöglichst. Chiffre 843

**Lingerie (I.)** sucht zu baldigem Eintritt Stelle. Chiffre 831

**Lingerie (I.)** sucht Stelle auf Anfang Neujahr. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 855

**Zimmermädchen.** gewandtes, deutsch und franz. sprechend, wünscht Stelle nach der Südsaison, für kommende Frühjahrsaison, in besserem Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Ch. 863

### Etag, Lift & Omnibus.

**Concierge.** 80 Jahre alt, sprachkundig, gegenwärtig in erstklassigem Hotel in Nizza tätig, sucht auf 1. Juni passendem Sommerstelle. Chiffre 829

**Concierge.** Schweizer, 28 Jahre alt, von grosser präsentierbarkeit, perfekt die vier Sprachen sprechend und im Service durchaus bewandert, sucht für kommende Sommeraison Stelle Militärfür. Gegenwärtig in erstkl. Hotel in Nizza tätig. Ch. 844

**Concierge oder 1. Portier.** Schweizer, 30 Jahre alt, seit mehreren Jahren in England, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle in einem grösseren Pensions- oder Fremdenhotel. Chiffre 840

**Conducteur.** 25 Jahre alt, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Sommeraisonstelle. Ch. 847

**Portier.** deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Chiffre 864

**Portier-Conducteur.** 23 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement als solcher, für sofort oder auf Neujahr. Chiffre 828

**Portier-Conducteur.** tüchtiger, zuverlässiger, solider junger Mann, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 812

### \* Divers. \*

**Hotel-Volontär.** Seriöser junger Mann, Deutschschweizer, mit kaufm. Bildung und ordentlichen Sprachkenntnissen, im eintägigen Wirtschaftsbetrieb bereits bewandert, sucht auf nächstes Frühjahr Volontärstelle in renommierter Hotel, wo ihm Gelegenheit geboten, unter persönlicher Leitung des Prinzipals oder Direktors ins Hotelfach gut eingeführt zu werden. Ch. 866

**Letzter.** Fachkundiges Fräulein, gesetzten Alters, sucht auf Frühjahr Stellung als Leiterin kleiner Hotel-Pension, würde event. auch nachweiser rentables Geschäft nachziehen übernehmen. Chiffre 853

**Vertrauensstelle.** Im Hotel- und Restaurationsfach durchaus erfahrenes Fräulein gesetzten Alters, mit Kenntnis der amerik. Buchhaltung, sucht auf Frühjahr selbständige, dauernde Vertrauensstelle. Chiffre 854

### AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einreicht, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unentgeltlich und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retourneren.

### Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitz nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dergleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der "Hotel-Revue"

Für meinen langjährigen  
**I. Sekretär-Kassier**  
und  
**Buchhalter-Kontrollleur**  
suche entsprechenden  
**Vertrauensposten**  
per 1. April eventuell früher.  
**A. Mislin, Grand Hotel National, Zürich.**  
**Direktion**

oder sonstigen Vertrauensposten, in erstklassigem Hause mit Sommer- und Winterbetrieb, sucht tüchtiger, bestempfohlener Fachmann, Ende 30er. Eintritt kann sofort erfolgen.  
Offerten unter Chiffre H 449 R befördert die Exp. ds. Bl.

Verlangen Sie  
unsern neuen Katalog  
mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte  
**Uhren-, Gold- und Silberwaren**  
E. LEICHT-MAYER & Cie, LUZERN  
23 bei der Hofkirche. (P3387)2979

**Additionsmaschine „HEUREKA“**  
(Patente in allen Kulturstaaten)  
Einzig praktisch für Buchhaltung  
und statist. Arbeiten.  
— Einfach handlich und solid. —  
Grosse Zeitersparnis.  
Keine Fehler und nicht ermüdend.  
Mit nur 9 Tasten Additionen bis  
9,999,999,999.  
Soll in keinem Bureau mehr fehlen.  
Prospekte und Vorführung bereitwillig und gratis.  
Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie  
Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membres du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**TURIN (ITALIE).**  
**A LOUER GRAND HOTEL**  
en construction, dernier style, situé en plein midi, sur un des plus beaux boulevards de la ville, à 150 mètres de la gare centrale.  
Pour renseignements, s'adresser à Mr. Priotti, 46 via Carlo Alberto, Torino. 466